

# 吹牛大王历险记

[德] 戈·毕尔格·埃·拉斯伯 著

邵灵侠 译

梅子涵  
主编

儿童文学作家、教授  
**梅子涵** 作序推荐

德国百年儿童文学瑰宝，讽刺文学丰碑

可与《浮士德》、《解放了的普罗米修斯》相提并论

一本影响“现代科学幻想小说之父”儒勒·凡尔纳一生创作的书

语文新课标必读书目

国家教育部推荐

22 幅原版插图

华东师范大学出版社

语文新课标必读书目

国家教育部推荐

梅子涵  
主编

# 吹牛大王历险记

[德]戈·毕尔格 埃·拉斯伯 著 邵灵侠 译



华东师范大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

吹牛大王历险记/(德)戈·毕尔格,(德)埃·拉斯伯著;  
邵灵侠译. —上海:华东师范大学出版社,2017

(新课标)

ISBN 978-7-5675-6785-6

I. ①吹… II. ①戈…②埃…③邵… III. ①童话—德国—近代 IV. ①I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 193311 号

## 吹牛大王历险记

著 者 [德]戈·毕尔格 埃·拉斯伯

译 者 邵灵侠

总 策 划 上海采芹人文化

选题统筹 王慧敏 黄 琰

项目编辑 许 静 陈 斌

审读编辑 陈锦文

特约编辑 张 燕 曹 越

装帧设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社

社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062

网 址 [www.ecnupress.com.cn](http://www.ecnupress.com.cn)

电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105

客服电话 021-62865537 门市(邮购)电话 021-62869887

地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口

网 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>

印 刷 者 浙江省临安市曙光印务有限公司

开 本 630×900 16 开

印 张 12.5

字 数 102 千字

版 次 2018 年 1 月第 2 版

印 次 2018 年 1 月第 1 次

书 号 ISBN 978-7-5675-6785-6/I·1730

定 价 23.00 元

出 版 人 王 焰

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

## 总序

### 请驯养我



梅子

(儿童文学作家、上海师范大学博士生导师)

对孩子们说，有哪一些书应该在现在这个年纪里阅读，这是一个很怀有敬意的引导。它是对生命本身的敬意，对成长和未来漫长日子的敬意，对这个世界和整个宇宙的敬意，也是对这些最值得阅读的经典书籍的敬意。是的，敬意：所有生命都值得享受它们，它们能给一个人的生命路途和整个世界、宇宙的秩序带来无限爱护、诗意、智慧、力量、安宁。不对一个孩子说应该阅读这些书，实际上已经是对他的无比的不在意，甚至是鄙视，是真正的对生命的死活不管！

我和我们这一代人的童年就没有这样被敬重过，没有人给过我们最值得我们去亲近的书单，给的恰好是不值得的、不适合的，甚至可能会让生命动乱、世界疯狂的书。果然，

后来，我们这一代人集体地动乱了，疯狂地参加对中国文化和世界文化的革命，革得国家很多年不能正常呼吸，更别说呼吸优雅。我们对那时很有意见，总要批评，虽然我们很懂得历史的缺陷、时间的缺陷、能力的缺陷，我们愿意理解我们的生命就那样地被过渡、被实验、被损伤，结出很多难看的痂，但是我们完全不愿意我们的下一代被重复，被继续文盲、继续损害。是的，童年，包括青少年，没有必要的经典阅读的记忆，那么哪怕他们个个有名校学历，他们的生命韵味和情怀、气度仍旧可能是文盲般可怜的，甚至是可笑的。

我每次在巴黎的时候，总会租一套房子，有时会去一个社区小小的宁静的图书馆，自己看看书，也看别人在读书。我记住了很多令人感动的情形和场面，其中就有一个这样的墙面布置：《小王子》里的那只漂亮的狐狸，站立在一堆漂亮的书里，旁边写了几个字——请驯养我。

这是来自《小王子》的情节。而在这里，布置者让我读到的是，狐狸请求书籍驯养它。这多么符合一个拥有优秀书籍的图书馆的意义，多么符合经典书籍和人类的关系。

是的，年纪小些的孩子们，已经在长大的青少年们，我们都心甘情愿地接受适合我们阅读的文学经典、文化经典的

驯养，加上热烈的学校生活、大自然的生活、社会生活，我们就能成长得多么蓬勃、多么正经、多么有希望，我们就有可能渐渐地让我们国家的呼吸优雅起来——真正的“经典书目”是可以改变国家呼吸的。我们希望国家优雅地强大，希望世界很有爱，很温暖，入睡时放心，醒来也放心。

2013 年 7 月 21 日写于巴黎 DANTON 大街 58 号

# 目 录

## CONTENTS

我的旅行情结 / 001

敏豪森男爵在俄罗斯 / 003

忠狗传奇 / 029

传奇马 / 036

我从来不吹牛 / 044

第一次出海探险 / 055

第二次出海探险 / 065

第三次出海探险 / 074

第四次出海探险 / 083

第五次出海探险 / 096

第六次出海探险 / 104

第七次出海探险 / 115

第八次出海探险 / 140

第九次出海探险 / 150

第十次出海探险 / 165

穿越世界的奇幻之旅 / 173

# 我的旅行情结

---

早在孩提时代，到世界各地去旅行就是我的最大愿望。我父亲本人也很喜欢旅行，曾经去过非常多的地方。在那些漫长而黑暗的冬季夜晚里，我们一家人围坐在温暖的壁炉旁，聚精会神地聆听父亲讲述其冒险的经历，这常常令我们忘却了冬夜的寒冷和疲惫。经过童年时代的这种熏陶，以及父亲在我们幼小的心灵里播种下的冒险种子，人们大概就可以理解，我为什么也会有如此深厚的旅行和冒险情结。

其实，我也想通过旅行来认识这个奇妙的世界，并且磨炼我的意志，增长我的阅历和见识，同时也可以得到莫大的乐趣。



因此，当我的父亲和母亲经过长时间的深思熟虑，终于批准我可以外出旅行时，我就像一只冲破牢笼禁锢的小鸟，迫不及待地想到外面那陌生的未知世界去翱翔。

我终于可以离开家乡，去远方探险和旅行了！从此，我便一发而不可收，先后多次云游四方，经历了种种危险和磨难，并且结交了许多好朋友……

其间，有欢乐、有痛苦、有危险，也有人生的无常……但是无论如何都是值得的，也不枉我这个吹牛大王到这个世界上走一遭！

我喜欢旅行和冒险，它们是我一生中的最爱。

“亲爱的先生们、朋友们！”我总是喜欢在这个小酒馆里这样搓着双手，习惯地用这种称呼开头。然后我拿起一只古色古香的酒杯，杯里注满了自己爱喝的醇正的劳思泰勒陈酒。我看了一下杯中的美酒，抿了一小口，满意地吐出一口气，接着把杯子放到前面的桌子上，并以审视的目光向围坐在四周的人群扫了一遍，微笑着继续说道：“下面我就给朋友们讲讲我的狩猎奇遇和出海探险的历程。”

# 敏豪森男爵在俄罗斯

---

## 上帝保佑你

这一年的寒冬腊月，我离开家乡只身踏上赴俄罗斯的艰难旅程。一路上，我将途经德国、波兰、库尔兰和里夫兰等地区。根据所有探险者的描述，这条道路陷阱重重，穿越它比登天还难。但据我的经验，在千里冰封、万里雪飘的时候出行是最佳的选择，因为北方广大地区的糟糕路面必定会被积雪“修整”得平坦顺畅。现在，我无需携带过多的盘缠，体恤民意的州政府也不必慷慨解囊，修筑道路。我喜欢独自一人策马扬鞭，只要背上简单的行囊，就可以骑马游历





四方。在旅程中，如果坐骑和骑手的状态一切良好，那么骑马游历是一件非常惬意的事情。

如果搭乘邮政马车远行，不但要劳筋伤骨地保管、搬运邮件，而且还不得不跟随嗜酒如命的邮政车夫在驿站的小酒馆里消磨时光，最后只会耽搁时间，落得个身心疲惫的下场。于是，我在一个大雪纷飞的早晨，穿上极其单薄的衣服——因为每次在北方，如果穿上过于臃肿的衣裳，就会感觉非常别扭——告别父老乡亲，策马奔腾，向俄罗斯进发。

人们可以想象一下，在一个北风呼啸、天寒地冻的日子里，让一位衣衫褴褛、身体虚弱的贫寒老人舒展愁眉、渡过难关是何等荣耀的善举啊！我策马行进在波兰荒无人烟的旷野上，凛冽刺骨的寒风怒吼着席卷大地，这位瘦骨伶仃、衣衫单薄的苦命老人嘴唇冻得发紫，浑身上下直打哆嗦，无遮无挡地蜷曲在雪地上。

面对此情此景，我的心灵受到了巨大的震撼，一股由衷的怜悯之心油然而生。尽管我也浑身冰凉，冷得直打寒战，甚至心脏似乎也冻僵了，但助人为乐的思想仍然驱使我毫不犹豫地脱下旅行大衣，并抛向老人。突然，辽阔的天空中传来悠扬空灵的天籁之声，对此善举大加赞赏，并说道：“你可以安心地走自己的路啦，我的孩子，上帝保佑你一路平安！”



我便告别了老人，顶风冒雪匆匆继续前进，走着走着，夜幕降临了。这时，四周一片漆黑沉寂，荒无人烟，皑皑白雪覆盖着整个大地，我顿时失去了方向感，恍若置身于旷野大漠之中。

## 拴在十字架上的骏马

我下了马，并将马儿拴在一根露出雪地的尖尖的树桩上，然后在附近找了一处背风的地方躺下。为了安全起见，我把自己的枪夹在腋下，并很快进入了梦乡。第二天，当我醒来时，天色已经大亮。我环顾四周，大吃一惊：我竟然躺在一个村落的教堂墓地里！我的伙伴呢？我四处寻找，仍不见其踪影，难道它不翼而飞了？突然，一声凄厉无助的长嘶划破寂静的苍穹，从我头上传来，我仰头一看，一匹马赫然悬挂在教堂塔楼的十字架上。我恍然大悟，昨天因为风雪太大，将整座村庄都覆盖起来了。当我进入梦乡时，雪渐渐停止，并且逐渐消融，我也随着积雪慢慢降到地面。而昨晚在黑暗中拴马的那根露出雪地的“树桩”，其实就是乡村教堂塔楼尖顶上的十字架。

我急中生智，拔枪向拴马的缰绳射击，从而又获得了可爱的马匹。我稍事安慰了一下自己的伙伴，收好枪支，抖了抖身上的积雪，纵身跳上马背，继续自己的游侠生涯。





## 野狼拉雪橇

此后，我一路顺风抵达俄罗斯。按当地的习俗，在雪地上骑马是一件非常荒唐的事情，而我的座右铭是勇往直前，游侠四方，在清新古朴的田园中寻觅和传播真、善、美。为了入乡随俗，我在当地购买了一副小巧玲珑的冰道雪橇，然后把它套在自己爱驹的身上。随着一声鞭响，雪橇似离弦之箭，载着我驶向圣彼得堡。现在，我不太清楚这里到底是爱沙尼亚，还是英格曼兰，但一片茂密的原始森林却给我留下了不可磨灭的印象。

当我一路高歌进入遮天蔽日的森林时，迎面碰上了一只眼里闪着绿光的饿狼。它垂涎欲滴，虎视眈眈，并一路紧追不舍。眼看就要被野狼赶上，逃脱已不可能，于是我不由自主地平躺在雪橇上，让马儿自由奔跑，这样对我们双方都有好处。我闭上眼睛，祈祷着上帝的保佑。我预料要发生，但不希望发生的事情终于发生了。突然，野狼咆哮着腾空而起，掠过我的头顶，直扑马匹，一口吞噬了这可怜畜生的整个屁股，这匹马由于恐惧和痛苦而跑得更快了。幸亏这只野狼目光犀利，发觉我皮包骨头没油水，因此舍我而直奔大我几倍的马匹，从而使我逃脱了一场劫难。我悄悄抬头睁眼，一幕血腥



残暴的场面映入眼帘：野狼几乎快把整匹马都吃光了。这时，机会来了：野狼在吞食马匹时，一不小心将原来佩戴在马儿身上的马具套在了自己的身上。这可是我脱离险境的良机，我迅速跃起，熟练地扣紧马具的皮带钩，手起鞭落，连续重重地抽打着野狼。面对这突如其来的袭击，狼在套子里却没有丝毫的慌乱，仍然拼足全力，拖着我和雪橇狂奔于森林之中，马的尸骨碎片撒了一地。请看呐！野狼取代了我的马匹，正卖力地拉着雪橇，它无须扬鞭自奋蹄。

就这样，野狼拉着我顺顺当当、安然无恙地抵达了圣彼得堡。现在，我和狼的境遇完全出乎我们各自的预料。我们所到之处，引起了沿途居民的围观和议论，他们无不为了野狼拉雪橇的壮举所震撼。

## 老将军头上的酒气

我不想向你们介绍俄国富丽堂皇的首都圣彼得堡那些无聊的事情：譬如其艺术、科学和其他一些稀奇古怪的逸闻；也很少用社交聚会中的尔虞我诈和妙趣横生的冒险来让你无聊。在圣彼得堡，家庭主妇们经常用一瓶烈酒和亲吻来欢迎客人，为远道而来的客人助兴解闷儿。而我注意观察的事情，往往也是你们最感兴趣的，即一